

धर्मार्थकामकालेषु भार्या पुंसः सहायिनी ।

विदेशगमने चास्य सैव विश्वात्मकारिका ॥ ४२५५ ॥

Wenn es sich um Pflicht, Nutzen oder Annehmlichkeiten handelt, ist die Gattin des Mannes Gefährtin; zieht er in die Fremde, so weiss sie ihm Vertrauen einzuflössen.

धर्मार्था यः परित्यज्य स्यादिन्द्रियवशानुगः ।

श्रीप्राणधनदारेभ्यः क्षिप्रं स परीक्ष्यते ॥ ४२६० ॥

Wer, Pflicht und Nutzen aufgebend, seinen Sinnen nachgeht, der kommt bald um Glück, Leben, Vermögen und Gattin.

धर्मेण राज्यं विन्देत धर्मेण परिपालयेत् ।

धर्ममूलां श्रियं प्राप्य न जहाति न क्षीयते ॥ ४२६१ ॥

Auf gerechte Weise gelange man zur Herrschaft und auf gerechte Weise hüte man sie: wird man eines Glückes theilhaftig, das in der Gerechtigkeit wurzelt, so giebt man es nicht auf und kommt auch nicht darum.

धर्मे तत्परता मुखे मधुरता दाने समुत्साहता

मित्रे ऽवचनता गुरौ विनयता चित्ते ऽतिगम्भीरता ।

आचारे शुचिता गुणे रसिकता शास्त्रेषु विज्ञानता

व्रते मुन्दरता शिवे भजनता त्वय्यस्ति भो राघव ॥ ४२६२ ॥

Liebe zur Gerechtigkeit, Süsse im Munde (in den Worten), grosse Bereitwilligkeit zum Spenden, Ehrlichkeit dem Freunde gegenüber, Bescheidenheit dem Lehrer gegenüber, ausserordentliche Tiefe des Geistes, Reinheit des Wandels, Sinn für Vorzüge, vollkommene Kenntniss der Lehrbücher, Schönheit der Gestalt, gläubige Verehrung Çiva's (!), alles dieses findet man bei dir, o Râma!

धान्येषु जीवितच्येषु s. zu Spruch 1303 am Ende dieses Theiles.

धित्तस्य जीवितं पुंसः शरणार्थिनमागतम् ।

यो नार्तमनुगृह्णाति वैरिपक्षमपि ध्रुवम् ॥ ४२६३ ॥

Pfui rufe ich sicherlich über das Leben des Mannes, der einen Bedrängten, gehörte dieser auch zur Partei des Feindes, nicht aufnimmt, wenn er, um Schutz bittend, zu ihm kommt.

धित्तस्य जीवितं पुंसो मित्राणामुपकारिणाम् ।

प्रतिद्वेषमकुर्वन् यो जीवामीत्यवगच्छति ॥ ४२६४ ॥

4239) MBH. 12, 5505.

4260) MBH. 5, 1156.

4261) MBH. 5, 1124. In ÇUK. 17, b steht folgender ähnlich beginnender, durch Schreibfehler verunstalteter Spruch: धर्मेण राज्यं विन्देत धर्मेणैवानुपालयेत् । धर्मिणा

सज्जनाराय राज्यं सर्वभयापहं ॥

4262) VĀRDDHA-KĀṆ. 12, 15. b. वचनता

beide Ausgg. c. रणे st. गुणे.

4263) MĀRK. P. 132, 25.

4264) MĀRK. P. 20, 29.